

---

# AP<sup>®</sup> Latin

## Sample Student Responses and Scoring Commentary

### Inside:

#### Free-Response Question 1

- ✓ Scoring Guidelines
- ✓ Student Samples
- ✓ Scoring Commentary

Question 1: Translation: Vergil	15 points
For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.	
<b>1</b> <i>Navem</i> : ship, vessel, boat <i>nullam</i> : no, not any [must modify <i>navem</i> ]	1 point each
<b>2</b> <i>in</i> : in, within <i>conspectu</i> : sight, view	
<b>3</b> <i>tres</i> : three [must modify <i>cervos</i> ] <i>litore</i> : on/along/by/at the shore, on/along the beach, on/along the coast <i>cervos</i> : deer(s), stags [must be accusative] <i>errantes</i> : wandering, walking, straying, going, running, moving, roving, lingering [must modify <i>cervos</i> ]	
<b>4</b> <i>prospicit</i> : he/Aeneas sees, looks out at, sights, watches, spots [can be translated in past tense]	
<b>5</b> <i>hos</i> : these, them [must be accusative] <i>sequuntur</i> : follows, accompanies, pursues [can be translated in past tense]	
<b>6</b> <i>tota</i> : (the) whole, all of, the entire [must modify <i>armenta</i> ] <i>armenta</i> : (the) herd(s), (the) group, flock(s), drove(s)	
<b>7</b> <i>a tergo</i> : from behind, from the back, from the rear behind/after [taken adverbially]	
<b>8</b> <i>(et)</i> : (and) <i>longum</i> : long, stretched out [modifies <i>agmen</i> ] <i>agmen</i> : the group, herd, (battle) line, array, flock, column [must be nominative] <i>pascitur</i> : grazes, feeds, eats [can be translated in the past tense]	
<b>9</b> <i>(et)</i> : (and) <i>per</i> : through(out), along <i>valles</i> : the valley(s)	
<b>10</b> <i>Constitit</i> : he/Aeneas stopped, halted, paused, stayed, remained, stood, rested, settled [can be translated in the present tense] <i>hic</i> : here, there, in this place; this (man)	
<b>11</b> <i>arcum</i> : (Aeneas'/his/the/a) bow [must be accusative] <i>celerēs</i> : swift, fast, speeding, speedy, quick [must modify <i>sagittas</i> ] <i>sagittas</i> : arrows, darts [must be accusative]	
<b>12</b> <i>-que ... que</i> : (both) ... and	
<b>13</b> <i>manu</i> : with/by means of his/a hand(s), in his/a hand(s) <i>corripuit</i> : (he/Aeneas) seized, snatched up/out, laid hold of, pulled out, grasped, grabbed, collected, gathered	
<b>14</b> <i>fidus</i> : faithful, trusty, loyal [must modify <i>Achates</i> ] <i>Achates</i> : Achates [must be nominative]	

15 **quae**: which [must modify *tela*]

**tela**: weapon(s), arms, missile(s), javelin(s), spear(s), dart(s) [must be accusative]

**gerebat**: he/Achates carried/was carrying, bore/was bearing, wore/was wearing,  
held/was holding

**Total for question 1**

**15 points**

# Sample 1A

Important: Completely fill in the circle that corresponds to the question you are answering on this page.

Question 1

Question 2

Question 3

Question 4

Question 5



Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

There is no ship in sight, he catches sight of three deers wandering on the shore; whole herds follow these ones from the back, and <sup>a long</sup> an army column grazes through the valleys. He stopped here, and he snatched his bow with his hand and swift arrows, weapons which faithful Achates was bearing.

Page 2

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.



Q5310/02

# Sample 1B

**Important:** Completely fill in the circle that corresponds to the question you are answering on this page.

Question 1

Question 2

Question 3

Question 4

Question 5



Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

The ships no longer in view, He saw three wandering deer; the whole herd followed them from behind, and through the long valley grazes. He saw this, and seized quickly a bow and arrows in hand, which missiles were worn by Achates.

Page 4

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.



# Sample 1C

Important: Completely fill in the circle that corresponds to the question you are answering on this page.

Question 1

Question 2

Question 3

Question 4

Question 5

Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

He sees the ship ~~being~~ in the tide, ~~being~~ the  
the three deer were by the shore; this herd was  
being gathered ~~by~~ by the field and ~~were~~ grazes  
~~on the~~ to the long grasses ~~of~~ on the valley.  
He looks at this, ~~it~~ takes out his bow and  
holds the string and arrow, which was from  
Achates.

Page 2

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.

## Question 1

**Note:** Student samples are quoted verbatim and may contain spelling and grammatical errors.

### Overview

Responses were expected to demonstrate knowledge and facility with Latin vocabulary, Latin morphology, Latin grammar and syntax, and the differences between Latin and English usage that make translating a Latin passage challenging.

#### Sample: 1A

**Score: 15**

Response received credit for all segments.

#### Sample: 1B

**Score: 8**

Response received credit for all segments except:

Segment 1: wrong number for *navem*, wrong definition for *nullam*

Segment 3: *litore* omitted

Segment 8: *longum* should agree with *agmen*, *agmen* omitted

Segment 10: wrong definition for *constitit*, wrong case for *hic*

Segment 11: wrong part of speech for *celeres*

Segment 14: *fidus* omitted, wrong case for *Achates*

Segment 15: wrong voice for *gerebat*

#### Sample: 1C

**Score: 2**

Response received credit for all segments except:

Segment 1: *nullam* omitted

Segment 2: wrong definition for *conspectu*

Segment 3: *errantes* omitted

Segment 5: wrong case and number for *hos*, wrong definition and voice for *sequuntur*

Segment 6: *tota* omitted

Segment 7: wrong definition for *a tergo*

Segment 8: *longum* should agree with *agmen*, wrong definition for *agmen*

Segment 9: wrong definition for *per*

Segment 10: wrong definition for *constitit*, wrong case for *hic*

Segment 11: wrong definition and part of speech for *celeres*, wrong number for *sagittas*

Segment 13: *manu* omitted, wrong tense for *corripuit*

Segment 14: *fidus* omitted, wrong case for *Achates*

Segment 15: *tela* omitted, *gerebat* omitted